

English after Hebrew

Underline marks hyperlink to more information

**שבת 04/06**

17:30 בין השבר לתפר - הליכה בין מזרח למערב ירושלים - על המקום מציגים סיור מיוחד ליום ירושלים. נלך לאורך הקו הדק המפריד בין ירושלים הערבית-פלסטינית לירושלים הישראלית-יהודית. קו שהוא לא רק גבול ושטח מעבר בין מזרח למערב או בין השכונות היהודיות לערביות, אלא גם מרחב העומד בפני עצמו, מרחב עצמאי של התרחשות ייחודית. עלות הסיור: 50 ש"ח.

<http://goo.gl/forms/74kiwx0Qnj9S2Slh2> ההשתתפות מותנית בהרשמה מראש

נקי המפגש: יס פלנט.

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/hYfe76>

17:30 קטמון האחרת - בואו לראות זווית קצת אחרת של ירושלים דרך סיפורה של קטמון, לראות את החילונית דרך המנזרים, את דו הקיום דרך סיפורי הבתים, את הפמיניזם דרך שמות הרחובות, את היחס האוהד לקהילה הגאה דרך דגלי השכונה. מי יודע, אולי מקטמון תצא הבשורה לירושלים אחרת, סבלנית יותר, מכבדת יותר, אוטופיה. נקי המפגש: בצומת שדרות הרצוג/שדרות חיים הזז - ליד המנהרה (בצד של העמק).

מדריך: איתמר פרחי

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/q2MAV5>

21:00 סדנת שירה מדוברת בהנחיית עמית צפרי

לעיר הזאת יש אלף גוונים,

אלף פנים,

אלף שמות -

לנו המשוררים נותר רק לקוות,

לרוות מההשראה הגלומה בעיר מלאת הסתירות.

אתם מוזמנים לחקור איתנו ולגלות

מה יש לנו להגיד על העיר הזאת

ואיך מוצאים את הדרכים

לנסות ולכוון את העיר הזו

לכדי אותיות ומילים.

הרשמה: <https://goo.gl/eTkRe0>

כניסה: 20 ש"ח

Koresh14 – גלריה כורש 14

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/v1eMVj>

21:30 יום ירושלים - אידיאולוגיות מקומיות והשפעות לאומיות - שיחה מיוחדת עם ערן צדקיהו ואלחנן מילר. נבחן בקצרה את המשמעויות והנסיבות ההיסטוריות-תרבותיות של יום ירושלים בעיצוב המדיניות בירושלים ובכלל.  
נוקטורנו בית וקפה Nocturnon\_cafe בצלאל 7.  
קישור לאיוונט: <https://goo.gl/b30EvI>

22:00 מדברים בכיכר מצגיגים את כיכר הוויכוחים: דיבייט פומבי בכיכר ציון לרגל יום ירושלים. מדברים בכיכר יגיעו לכיכר ציון לקיים דיבייט ידידותי על סוגיות אקטואליות בוערות שמעסיקות את כל תושבי ותושבות העיר. בין היתר נדון על הסוגיות:

1. האם ראוי שמצעד הדגלים יעבור ברובע המוסלמי?
  2. האם צריך לאפשר תפילת יהודים בהר הבית?
  3. האם יש להפריד בין השכונות היהודיות לשכונות הערביות בירושלים?
  4. האם העירייה צריכה להשקיע תקציבים ולהיות מעורבת במזרח העיר?
- כיכר ציון.

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/VdTUyi>

### **ראשון, 5/6/2016, לאורך כל היום**

רכבת הסובלנות – פעולות של סובלנות ברכבת הקלה - רוח נכון  
קול קורא להצטרף לפעולות: <https://goo.gl/Kgeiek>  
קרוונת הרכבת הקלה ותחנת הרכבת הקלה ליד כיכר ספרא.

Oren ailam - שירה בקבלנות ו קול אוהביה. صوت محبيها – הפתעות מפורזות לאורך רחוב יפו.

### **ראשון, 5/6**

9:00 תכנית הרדיו סדר יום עם קרן נויבך תארח את נסרין עליאן, תהילה פרידמן נחלון, רחלי איבנבויס ומיכל שילאור על נשים שעושות את יום ירושלים אחרת. האזינו, נדבר בין היתר גם על "יום אחר בירושלים"!

11:00 השכונה שלנו - סדנא מיוחדת בבית הספר של בית החולים אלון, בהובלת התלמידים. כל תלמיד יבנה דגם של ביתו וביחד נבנה שכונה ירושלמית מגוונת. הסדנא פתוחה למשתתפים, מספר המקומות מוגבל. להרשמה: אירנה 0508177753.

11:00 על הקשר שבין גישור, ג'ו גייטסו וקבלת האחר - סדנא לכבוד יום ירושלים - התנהלות נכונה בכל קונפליקט, היא האיזון הנכון שבין חוכמה והקשבה לבין כושר פעולה. כך סביב שולחן המו"מ והגישור - וכך במאבק פיזי אמיתי להגנה עצמית Mosaica Center for Conflict Resolution. מוזאיקה - המרכז ליישוב סכסוכים, בשיתוף עם The Jerusalem School of Traditional Jujitsu and Self Defense יספרו לכם מסודות הגישור וההגנה העצמית.

גן העצמאות (במרכזו ליד תעלות המים)

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/5IAoO8>

13:00 צוות אנגלוסקסי מציג A Different Day in Jerusalem-Do You Love Jerusalem(it's)? – שיחות על סובלנות

ברחוב ועמדת ציור פורטרטים של ירושלמים

The First Station Jerusalem התחנה הראשונה ירושלים

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/WB3zsc>

14:30 סטטוס קוו וסובלנות: סיור בהר ציון, יום אחר בירושלים - תלון להר ציון - בין אתרים קדושים, סיפורים נשכחים וסטטוס קוו עדין חיים זה לצד זה נזירים, תלמידי ישיבה, אמנים ובעלי עסקים. בואו לשמוע על אירועים היסטוריים רחוקים שמעצבים היום את תפיסת עולמם של הדיירים והמבקרים בהר ציון, להכיר את הקיום המשותף ואת שיתופי הפעולה העדינים והמרתקים שמתקיימים בו היום. נפגש עם שניים מדיירי ההר: סמנכ"ל ישיבת התפוצות אלי דן, ונזיר מקהילת הדורמיציון, האב דניאל.

נקי מפגש: שער ציון.

הסיור ללא תשלום אך בהרשמה מראש <https://goo.gl/R4Xqlm>:

יש להגיע בלבוש צנוע.

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/pOvR3v>

15:00 Jerusalem Says Hello ירושלים אומרת שלום – שגרירות איראן בירושלים תצא ביום ירושלים לכיכר ציון עם סט

צילום בו נאפשר לחוגגים להפוך לשגרירי העיר ולשלוח ברכות לאיראנים מטהרן (או שגרו שם בעבר) עמאן וקהיר.

להזמין אותם לבקר בעיר ולהיות עמם בקשר לגבי מידע לפני ובמהלך הטיול שלהם בירושלים. קולקטיב Hamabul. המבול, כיכר ציון.

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/syJYvM>

15:30 כיכר השלום באירועי יום אחר בירושלים - ميدان السلام في فعاليات يوم آخر في القدس - אוהל הדיאלוג של פורום

המשפחות השכולות. בכיכר מתקיים שיח עם חברי הפורום השכולים, שמספרים את סיפורם האישי ועל בחירתם

בפיוס - Crack in the wall. פורום המשפחות השכולות منتدى العائلات التلكي,

תחנת הקריאה ברח' מסריק על פארק המסילה.

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/YWszVX>

15:45 סיור ייחודי בכפר ליפתא לרגל יום ירושלים - מתקופת המקרא, ועד ימי הצלבנים. מעלילות הכפר הערבי ועד

לסיפורם המדהים של העולים החדשים שהתיישבו במקום לאחר קום המדינה. וכמובן- על המאבק המתחולל שם בימים אלו ממש. ועוד כמה הפתעות נוספות...

נקי מפגש- חניון הרכבים בכניסה לליפתא, ליד גשר הולכי הרגל

מחיר הסיור 85 ש"ח, מס' המקומות מוגבל. להרשמה: עדיאל 054-7397014 [adielishalom@gmail.com](mailto:adielishalom@gmail.com)

קישור לאיוונט: <https://goo.gl/EU2mFL>

16:00 סדנת יצירה לילדים בתחנת הקריאה - האמנית יפי רונן תנחה אותנו בעיצוב סימניות מיוחדות מספרים ישנים,

ויחד עם אליסון תוכלו להכין כרטיסי ברכה מצבעים אקולוגיים . תחנת הקריאה ברחוב מסריק על פארק המסילה  
קישור לאיוונט : <https://goo.gl/od1wIX>

16:00 מצעד הפרחים - ביום ירושלים צועדים בדרך אחרת - תג מאיר : אור במקום טרורמזמינים אותנו לחלק לתושבי  
העיר העתיקה והאזור פרחים מתוך תקווה לשיתוף, קרבה והבנה בין העמים, הדתות והמגזרים.  
נפגשים בכיכר ספרא.

קישור לאיוונט : <https://goo.gl/SPE1eo>

16:30 יום ירושלים - צעדת המשפחות - נלך יחד מצומת אורנים למתחם התחנה הראשונה, ירושלמים וירושלמיות,  
צעירים ומבוגרים, דתיים וחילוניים, מזרחים ואשכנזים, וכל מגוון האוכלוסיות שבעיר היפה הזאת שלנו, לחגוג את  
היותנו אוהבי העיר ומה שהיא מהווה עבורנו. התנועה הירושלמית  
ציאה מצומת אורנים עד למתחם התחנה.

קישור לאיוונט : <https://goo.gl/egttyl>

16:30 בין המילה ק'לב למילה לב - מופע של ההרכב Ecoute אקוט ושיחה עם דרורי יהושע והמשורר יוסף עוז  
- מלון בוטיק עדן ירושלים. גלעדי 4 ארנונה ירושלים.

קישור לאיוונט : <https://goo.gl/X5R479>

17:00 סיור בבית הקברות המוסלמי בממילא - עמק שווה Emek Shaveh -  
באתר העתיקות ממילא, התגלו ממצאים מסוף המאה השישית לפנה"ס ומערכות מים מן התקופה הרומית המאוחרת.  
עיקרו של האתר הוא בית קברות מוסלמי רחב ידיים, שתחילתו במאה העשירית לספירה והפעילות בו נמשכה ברציפות  
עד למאה העשרים. במהלך הסיור נדון בסוגיות שפוגשות את המפתחים, המשמרים, והשואפים לחיות בעיר  
פלורליסטית.

נקודת מפגש : תחנת המוניות מתחת לסופרמרקט ברח' אגרון.

הסיור בחינם ובהרשמה מראש : <http://goo.gl/Jh2XaW>

קישור לאיוונט : <https://goo.gl/PJo5FA>

17:00 בית מדרש רחוב - לימוד ליום ירושלים - בית מדרש רחוב בלימוד על סובלנות ויום ירושלים  
רחוב בין יהודה פינת רח' ההסתדרות.

קישור לאיוונט : <https://goo.gl/5BPzVq>

17:30 יוגה סלאם Yoga Salam یوگا سلام Jerusalem Peace Team Lions - אריות השלום أسود السلام وروح  
חדשה מזמינים סטודנטים לשיעור יוגה בשלוש שפות.

מעונות הסטודנטים, הר הצופים.

קישור לאיוונט : <https://goo.gl/CaqeVR>

17:30 כל הירושלים שבעולם - תושבים מגרסאות שונות ומשונות של ירושלים ייכנסו לעיר שלנו, להציע לעוברים ולשבים את כל הירושלים שבעולם. משחק תפקידים חי על מפגש בין וראיציות שונות. ביחד ניצור שיח משועשע על חזונות שונים וזהויות שונות של עיר הנצח. בסוף הארוע, נשתלב אל תוך הריקודגלים המתפזר, נושאים סמאות פוליטיות מעולמות אחרים. בואו בתור שגרירות מירושלים אחרת (תקופה היסטורית, עתידית, פילוסופית, וכו'), או בואו לצפות. פרטים נוספים באיוונט! כיכר ציון.  
<https://goo.gl/QhuvgX> : קישור לאיוונט

18:00 Asylum City: Jerusalem Through the Eyes of Refugees - עיר מקלט: סיור בירושלים בעיני פליטים - הסיור של ירושלים בעיני הפליטים המתגוררים בה. בונוס: תהיה אינג'רה!  
<http://goo.gl/forms/OQjSA0EsWOZ59gh73> : יש להירשם מראש :  
<https://goo.gl/BmfWef> : קישור לאיוונט

18:30 מסיירים ומנקים את ירושלים ביום חגה - השלטים שלנו - ביחד מביאים למרחב ציבורי סובלני, יפה ומכבד לכולנו. השחתת שלט מסיבות פוליטיות – למשל מחיקת שפה או השחתת תמונה של אישה – פוגעת לא רק ברכוש ציבורי ובמטרה שהוא משמש, אלא היא משדרת מסר פוגעני כנגד אזרחים רבים אך ורק בשל שייכות קבוצתית או מגדרית. ניפגש בכיכר ציון ונצא לסיור, בדרך נרים את הראש ונפקח עיניים. נדווח על מפגעים שנמצא ונדע שתרמנו עבור ירושלים עיר הבירה ביום חגה. לפרטים ניתן ליצור קשר במייל [mali@ma-li.org](mailto:mali@ma-li.org)  
נקודת מפגש: כיכר ציון  
<https://goo.gl/Fh5Swk> : קישור לאיוונט

19:00 Yerushalayim – Unity Within Oneself - guest speaker Yiscah Smith talks about her personal transformative experience. "The story I tell is one of a man, facing his truth, embracing the woman she was always meant to be, and returning to her faith with wholeness and authenticity. I sensed that honoring my being born transgender meant I would always be significantly challenged by my passion to live a spiritually based Jewish life in an integrated and unified way".

Tmol Shilshom Café.

Link to the event: <https://goo.gl/5R XR8s>

19:00 סיור על קו התפר החרדי - חילוני עם שמואל פפנהיים, מבית תרבות' - הסיור יעבור בקו התפר בין האוכלוסיה החרדית לאוכלוסיות השונות החיות בעיר ויספר על המפגשים התרבותיים המלוים את חיי היום יום של תושבי העיר. שמואל פפנהיים הוא עמית חוקר במכון מנדל ומשתייך לחסידות "תולדות אהרון" שמרכזה הוא שכונת מאה שערים בירושלים. נקודת המפגש לסיור: שטראוס 17.  
<https://goo.gl/qNRQ9N> : לינק להרשמה :  
<https://goo.gl/WxS4gC> : קישור לאיוונט

19:00 ערב של מחול ולימוד - אנסמבל כעת ושיבי פרומן - בין שמיים לארץ Between Heaven and Earth - ירושלים כעיר שחברה לה יחדיו, קדושה וחבולה, מזמינה את הפורענות ואת החיים של מטה ומעלה, ירושלים עיר הקודש, והקדושה מושכת אש, ירושלים מושכת אש. ירושלים מאז ומעולם זכתה לקבץ אליה את כל המנעד האנושי. ניגודים ניגודים נקבצו אל תיבת נח הירושלמית לדור ולהתדרדר אחד עם השני בכפיפה אחת. בואו לעיין, דרך נתיביה הנסתרים של גוף, בזוג הניגודים החרף שנולד לו ב1967: בין נצחון, כוח, כיבוש, און ונחלה בלי מיצרים לבין רכות, הכלה, עדינות, התנצלות והקשבה.  
"מפעל", רח' המערבים 3 (מאחורי מלון וולדרוף אסטוריה) מחיר כניסה: 10 ש"ח.  
לרכישת כרטיסים: <https://goo.gl/uNxmDo>

19:30 יום אימפרושלים! – מופע אימפרוביזציה על דמויות ירושלמיות בהשתתפות הקהל. כניסה 15 ש"ח  
קפה הדרתא בנחלאות  
קישור לאיוונט: <https://goo.gl/EIBpv1>

19:00 יום אחר בירושלים يوم اخر في القدس 16.06.05 19:30 קפה קרוסלה - שיחה עם צעירים פלסטינים ויהודים לגבי ירושלים, הריבונות בה, והעתיד המשותף.  
קרוסלה Carousel רחוב מטודלה 1  
קישור לאיוונט: <https://goo.gl/AJWOBS>

20:00 בוגי יום ירושלים // רוקדים סובלנות - הבוגי חובר לחגיגות ירושלים סובלנית בארוע פתוח ומלא צלילים מרחבי עולם ואתם מוזמנים לרקוד סובלנות, לשמוח סובלנות, להיות סובלנות.  
מתחם התחנה הראשונה  
קישור לאיוונט: <https://goo.gl/YVpauA>

20:00 הופעה חיה של להקת וואסט אל טאריק (אמצע הדרך), הרכב ישראלי-פלסטיני המשלב מוסיקה ערבית ועברית, וגים ששן פתוח - A multicultural Jerusalem Day: יום ירושלים רב תרבותי Abraham Hostel Jerusalem, אברהם הוסטל, כיכר הדויקה  
קישור לאיוונט: <https://goo.gl/dRDh23>

20:30 - חינוך מגדרי בירושלים - מעורב ירושלמי" - מה יש לפמיניזם ללמוד מהחינוך המגדרי כפי שהוא מתקיים בחינוך הממלכתי, הממלכתי-דתי והחרדי בירושלים: פאנל עם נחומי יפה, לילי בן עמי ומיכל הרטמן בסלון בבית הכרם. רחוב עמק רפאים 6  
קישור לאיוונט: <https://goo.gl/oUPqWo>

21:00 הר הבית: הזדמנות לסובלנות בין-דתית - שיחה עם ח"כ יהודה גליק ויריב אופנהיימר, בהנחיית פגי סידור, וחפלה בין-דתית עם ההרכב "המוגרבים" - "חוגגים יום ירושלים בתחריר - שיחה וחפלה בין-דתית, תחריר - בר תרבות מזרחית

תחריר שוק מחנה יהודה

<https://goo.gl/2MxkBW> : קישור לאיוונט:

21:00 יום ירושלים בתלת-מימד : 0202 מארחות - סיכום חדשות היום משלוש נקודות מבט 0202 - בואו לשמוע כיצד

יום ירושלים נתפס בציבור ומסוקר בתקשורת בעיר המזרחית, בעיר המערבית ובעיר החרדית .

סינמטק ירושלים The Jerusalem Cinematheque -

<https://goo.gl/jvPY6p> : קישור לאיוונט:

#### Saturday, June 4

17:30 **Between Rift and Seam – Walking between East and West Jerusalem**, by "Al Hamakom," a special walking tour for Jerusalem Day. Cost: 50 NIS. Pre-registration required. With Eran Tzidkiyahu, Marik Shtern, Shalom Bogulslavsky

17:30 **A Different Katamon** – Come see a slightly different angle of Jerusalem through the story of Katamon, to see the secularism via the monasteries, coexistence via the houses' stories, feminism through the names of the streets, the support for the gay community via the flags of the neighborhood. With Itamar Farhi

21:00 **Spoken Word Workshop** Hosted by Amit Tsafrir, pre-registration required. 20 NIS

21:30 **A special discussion** with Eran Tzidkiyahu and Elhanan Miller, on local ideologies and nationalist influences on Jerusalem Day. At the Nocturno Café.

22:00 **Speaking in the Square** Presents: Public Debate in Zion Square for Jerusalem Day

#### Sunday, June 5

9:00 The **Seder Yom (Daily Agenda) with Keren Nuebach** radio show will host Nisreen Alyan, Tehilla Friedman, Racheli Ivenboim and Michal Shilor as women who are making Jerusalem Day different.

11:00 On the **Connection between Mediation, Ju Jitsu and Acceptance of the 'Other'** – a workshop for Jerusalem Day, by the Mosaica Center for Conflict Resolution and The Jerusalem School of Traditional JuJitsu and Self Defense.

13:00 The Anglo Tolerance Team presents: **A Different Day in Jerusalem-Do You Love Jerusalem(ites)?** Discussions on tolerance in the streets and a portrait stand of Jerusalemites.

14:30 **Status Quo and Tolerance**: a Tour of Mt. Zion, A Different Day in Jerusalem, by Window on Mt. Zion, free of charge, pre-registration required.

15:00 **Jerusalem Says Hello – Iranian Embassy in Zion Square**, by Hamabul.

15:30 **Peace Square Dialogue** a meeting with Israeli and Palestinian bereaved families

16:00 **Arts and crafts workshop for children** at the Railway Park Reading Station. The artist Yaffi Ronen will facilitate a workshop that will design special bookmarks from old books and together with Alison Ofnansky children will be able to create greeting cards from ecological paints.

16:00 **Flower Parade – On Jerusalem Day We March Differently**, by Tag Meir: Light instead of terror

16:30 **Jerusalem Day Parade for Families** of the Yerushalmim Movement.

16:30 **Between the Word "kalb" and the Word "lev"** – concert of the Ecoute ensemble and a discussion with Yehoshua Drori and the poet Yosef Ozer.

17:00 **Tour of the Muslim cemetery in Mamilla** with Emek Shaveh, free of charge, pre-registration required.

17:00 **Street Study** – Jewish text study on Ben Yehuda St. for Jerusalem Day.

17:30 **Yoga Salam** – yoga in 3 languages, by the Jerusalem Peace Team Lions

17:30 **All the Jerusalem in the World** – public role playing on historic and future Jerusalem

19:00 **Yerushalayim – Unity within Oneself** – guest speaker Yiskca Smith talks about her personal transformative experience at the Tmol Shilshom Café.

19:00 **Tour of the Haredi-Secular seam line** with Samuel Pappenheim facilitated by Tarbus. Free of charge, pre-registration required.

19:00 **Evening of Dance and Study** – Now Ensemble and Shivi Fruman – **Between Heaven and Earth**, 10 NIS

19:30 **Improvshalayim Day!** Improvisation performance on Jerusalem characters with audience participation



19:30 **A Different Day in Jerusalem at the Carousela** – a discussion on sovereignty in Jerusalem, with speakers who are social and political activists from different groups in Jerusalem society – secular, religious, Haredi, Arabs and Jews, Sephardim and Ashkenazim, and more.

20:00 Wast El Tariq in a live concert and jam session at the Abraham Hostel Jerusalem – **A Multicultural Jerusalem Day**

21:00 **The Temple Mount: Opportunity for Interreligious Tolerance** – a panel with MK Yehuda Glick and Yariv Oppenheimer, moderated by Peggy Cidor, followed by an interreligious "Hafla" with the band, Mugrabim.

21:00 **Jerusalem Day in 3D: 0202 Hosts** – A summary of the day's news from three different viewpoints. 0202 hosts Roi Yanovsky, Batel Kolman, Nisreen Alyan, Pnina Pfeuffer to hear how Haredim, Palestinians, national religious and secular residents view Jerusalem Day in the media and in the street. At the Jerusalem Cinematheque.